

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
NOVEMBER 2, 2020**

AT A REGULAR (CLOSED) MEETING of Municipal Council held , held via videoconference, at 8:24 p.m.

PRESENT are the following Councillors:

- | | | | |
|----|------------------------|----|---------------------------|
| 1. | | 4. | Elizabeth Fee |
| 2. | Marcella Davis Gerrish | 5. | Aaron Patella |
| 3. | Guy Veillette | 6. | Alexandre-Nicolas Leblanc |

ABSENT: Pauline Farrugia

QUORUM is present with Mayor Michael Page presiding.

ALSO PRESENT are Benoit Tremblay, Director-General and Secretary-Treasurer, and Bruno Bélisle, Assistant Director-General.

AGENDA – NOVEMBER 2, 2020

1. Adoption of the Agenda
2. Adoption of the Minutes of the Meetings held October 5 and 14, 2020
3. Information from Council members
4. Question Period on Items listed on the Agenda

ADMINISTRATION, TOWN CLERK AND LEGAL AFFAIRS

5. Schedule for the Holiday Season – Municipal office hours
6. Service offer – Archives management
7. Defamation – Municipal Position

HUMAN RESOURCES AND WORK RELATIONS

8. Hiring of a Secretary-Receptionist
9. Group Insurance – Renewal

FINANCE AND TREASURY

10. Approval of Accounts Payable
11. Reports on Net Salaries – 2020-10
12. Quarterly Comparative Financial Reports
13. RIEM - Régie intermunicipale des eaux Massawippi – Adoption of the 2021 budget
14. RIGDSC - Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook – Adoption of the 2021 budget

ENGINEERING AND PUBLIC WORKS

URBANISM, HERITAGE AND THE ENVIRONMENT

15. Collection and disposal of residual, recyclable and organic waste products – Call for Tenders
16. Quebec government program – RÉCIM - Réfection et construction des infrastructures municipales – Volet 1 – Municipal and community infrastructure projects
17. Appointment of an interim member at the CCUP (Comité consultatif d'urbanisme et de patrimoine)

CULTURE, RECREATION AND COMMUNITY LIFE

PUBLIC SECURITY

18. By-law 2020-628 – Standardized by-law on fire prevention – Notice of Motion (item removed)
19. By-law 2020-628 – Standardized by-law on fire prevention – Tabling (item removed)

OTHER BUSINESS

20. Question Period on Issues of local public interest
21. Meeting Adjourned

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
NOVEMBER 2, 2020**

2020-11-02.01

ADOPTION OF THE AGENDA

I, GUY VEILLETTE, MOVE

THAT the Agenda be adopted with the removal of items 18 and 19.

PASSED

2020-11-02.02

ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETINGS HELD OCTOBER 5 AND 14, 2020

I, ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC, MOVE

THAT the Minutes of the Regular Meeting held October 5, 2020 and of the Special Meeting held October 14, 2020 be adopted.

PASSED

2020-11-02.03

INFORMATION FROM COUNCIL MEMBERS

The Mayor and Councillors inform citizens on their various files and on upcoming issues or events.

- Update on the bridge
- Christmas decorations
- Remembrance Day
- No work without a permit ...
- Facebook page-Village of North Hatley

2020-11-02.04

QUESTION PERIOD ON ITEMS LISTED ON THE AGENDA

CITIZENS

ISSUES

2019-11-04.05

SCHEDULE FOR THE HOLIDAY SEASON – MUNICIPAL OFFICE HOURS

WHEREAS the Holiday Season is coming up and includes statutory holidays;

I, ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC, MOVE

THAT Town Hall be closed from December 21, 2020 to January 4, 2021 inclusively.

PASSED

2020-11-02.06

SERVICE OFFER – ARCHIVES MANAGEMENT

WHEREAS a service offer was submitted by HB Archiviste S.E.N.C. on October 21, 2020;

WHEREAS the firm of HB Archiviste S.E.N.C. has knowledge of the Municipality and its archival document preservation schedule;

I, ELIZABETH FEE, MOVE

THAT the Municipality accept the offer submitted by the firm of HB Archiviste S.E.N.C. for the management of municipal archival documents for the year 2021.

PASSED

2020-11-02.07

DEFAMATION – MUNICIPAL POSITION

For the Municipality of the Village of North Hatley, freedom of expression for each and all of its citizens is a fundamental right. However, spreading disinformation or misleading or false allegations can harm the reputation of a person, Corporation or Organization. This phenomenon having become increasingly widespread, and taking into account the social cost and devastating effects of these forms of behaviour, the Municipality of the Village of North Hatley has chosen to put into place for the whole of its territory the measures needed to counter the scourge of harmful narrative:

WHEREAS if misleading or false allegations regarding the Municipality, its municipal Councillors and its employees are frequent and ongoing;

WHEREAS if the said allegations are spread both verbally or by means of digital platforms such as blogs and Facebook pages;

WHEREAS utterances of this nature can have the effect of spreading disinformation on the actual daily operations at the Municipality or on its projects;

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
NOVEMBER 2, 2020**

WHEREAS the said utterances can harm the honor and reputation of the Municipality, its Councillors and employees who have the right to protection under the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the Quebec Charter of Rights and Freedoms;

I, ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC, MOVE

THAT Council mandate the Municipality to look at measures to address these types of transgressions.

PASSED

2020-11-02.08

HIRING OF A SECRETARY-RECEPTIONIST

WHEREAS secretarial support services are essential to the sound running of the Municipality;

WHEREAS applications were submitted in recent weeks and a candidate was selected to fill the said position;

I, GUY VEILLETTE, MOVE

TO hire Sofia Van Zuiden for the position of Secretary-Receptionist and set her start date for November 16, 2020;

THAT Mrs Van Zuiden be subject to a six-month probationary period from her start date of employment;

THAT the Mayor, Michael Page, and the Director-General and Secretary-Treasurer, Benoit Tremblay, be authorized to sign the said employment contract in the name and on behalf of the Municipality;

THAT the funds required to cover the salary of Mrs Van Zuiden be taken from budgetary item 02-130-00-141.

PASSED

2020-11-02.09

GROUP INSURANCE – RENEWAL

WHEREAS the contract for the Municipality group insurance plan is scheduled for renewal November 1st;

WHEREAS group insurance costs are shared by the Municipality and the employees on a 50/50 basis;

I, AARON PATELLA, MOVE

To grant the contract for the Municipality group insurance plan to the firm of Sun Life Canada, at the annual cost of \$15,660.36, plus taxes;

THAT payment be made under budgetary item 55-139-98-000.

PASSED

2020-11-02.10

APPROVAL OF ACCOUNTS PAYABLE

I, AARON PATELLA, MOVE

THAT Accounts Payable listed on the statement presented November 2, 2020 by the Treasury Department, in the amount of \$183,502.26, including expenses in excess of \$5,000, be included as in the following list:

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
NOVEMBER 2, 2020**

Municipalité du
VILLAGE DE NORTH HATLEY

**DÉBOURSÉS DE PLUS DE 5 000\$
DISBURSED OVER \$ 5,000**

RÉUNION DU : lundi 2 novembre 2020
MEETING OF : November 2, 2020

Déposé : 2020-11-02
Submit : 02-11-2020

FOURNISSEURS/SUPPLIERS	DATE	FACTURE/INVOICE	MONTANT/AMOUNT
POMPES R. FONTAINE	RÉPARATION POMPE ÉGOUT		7 027.97 \$
		TOTAL	7 027.97 \$
LES SERVICES EXP INC.	HONORAIRES PROFESSIONNELS		7 726.32 \$
		TOTAL	7 726.32 \$
			Taxes Inolusées
MINISTRE DES FINANCES	2E VERSEMENT 9Q		82 100.00 \$
		TOTAL	82 100.00 \$
			Taxes Inolusées
MARQUAGE PREMIÈRE LIGNE	MARQUAGE PONT MARQUAGE PONT		4 794.46 \$ 1 092.26 \$
		TOTAL	6 886.72 \$
			Taxes Inolusées
SANI-ESTRIE INC.	COLLECTES SEPT 2020 CONTENEUR		6 584.99 \$ 615.12 \$
		TOTAL	7 200.11 \$
			Taxes Inolusées
HYDRO QUÉBEC	ÉCLAIRAGE GÉNÉRAL STATIONNEMENT CAPELTON 2070 CH DU LAC POMPE ÉGOUT NO 1 POMPE ÉGOUT NO 2 SURPRESSEUR AQUEDUC MASSAWIPPI SURPRESSEUR AQUEDUC SHERBROOKE SAPIN DE NOEL USINE D'ÉPURATION CASERNE INCENDIE PARC DREAMLAND ÉGOUT MOTEUR PAVILLON TOILETTES PUBLIQUES POMPE ÉGOUT NO 5 POMPE ÉGOUT NO 6 PARC LOBADANAKI - QUAI MUNICIPAL		1 264.28 \$ 37.93 \$ 70.45 \$ 500.60 \$ 83.65 \$ 59.75 \$ 645.84 \$ 27.88 \$ 3 135.31 \$ 304.19 \$ 77.73 \$ 27.88 \$ 344.77 \$ 83.65 \$ 105.16 \$ 276.60 \$
		TOTAL	7 046.87 \$
			Taxes Inolusées
REVENU QUÉBEC	DÉDUCTIONS À LA SOURCE		12 008.87 \$
		TOTAL	12 008.87 \$
REVENU CANADA	DÉDUCTIONS À LA SOURCE		5 011.64 \$
		TOTAL	5 011.64 \$
		GRAND TOTAL	134 007.30 \$
			Taxes Inolusées

PASSED

2020-11-02.11

REPORTS ON NET SALARIES – 2020-10

ELECTED	\$5,343.30
PERMANENT	\$22,827.75
SEASONAL	\$2,305.04
TOTAL	\$30,476.09

2020-11-02.12

QUARTERLY COMPARATIVE FINANCIAL REPORTS

The Director-General/Secretary-Treasurer presented the Quarterly Comparative Financial Report as required by law.

2020-11-02.13

RIEM - RÉGIE INTERMUNICIPALE DES EAUX MASSAWIPPI – ADOPTION OF THE 2021 BUDGET

WHEREAS member municipalities of the Régie intermunicipale des eaux Massawippi (RIEM) must adopt their annual budget in accordance with Articles 603 and so on of the Municipal Code;

WHEREAS the Régie intermunicipale des eaux Massawippi presented its budget for 2021, the said budget being in the amount of \$840,600;

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
NOVEMBER 2, 2020**

I, GUY VEILLETTE, MOVE

THAT the Municipality of the Village of North Hatley adopt the 2021 budget presented by the Régie intermunicipale des eaux Massawippi, in the amount of \$840,600, the North Hatley share for operations set at \$222,495 and the capital share set at \$158,861.

PASSED

2020-11-02.14

RIGDSC - RÉGIE INTERMUNICIPALE DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES DE LA RÉGION DE COATICOOK – ADOPTION OF THE 2021 BUDGET

WHEREAS member municipalities of the RIGDSC - Régie intermunicipale des déchets solides de la région de Coaticook - must adopt the proposed annual budget in accordance with Articles 603 and so on of the Municipal Code;

WHEREAS the Régie intermunicipale de la gestion des déchets solides de la région de Coaticook presented its budget for 2021, the said budget in the amount of \$2,230,036;

WHEREAS the proposed rate for 2021 is \$80/tonne for waste dumping and \$65/ tonne for composting material;

I, GUY VEILLETTE, MOVE

THAT the Municipality of the Village of North Hatley adopt the 2021 budget presented by the Régie intermunicipale de la gestion des déchets solides de la région de Coaticook, the said budget in the amount of \$2,230,036, at the rate of \$80/tonne for waste dumping and \$65/ tonne for composting material.

PASSED

2020-11-02.15

COLLECTION AND DISPOSAL OF RESIDUAL, RECYCLABLE AND ORGANIC WASTE PRODUCTS – CALL FOR TENDERS

WHEREAS the contract end-date for the collection and disposal of residual, recyclable and organic waste products is set at December 31, 2020;

WHEREAS the contract for the collection and disposal of residual, recyclable and organic waste products was for both the Canton de Hatley and North Hatley;

WHEREAS the Canton de Hatley has chosen to put out its own call for tenders;

WHEREAS North Hatley must prepare a specifications document in view of a new collection and disposal of residual, recyclable and organic waste products contract;

I, ELIZABETH FEE, MOVE

TO authorize the Director-General to publish a call for tenders on the Système Électronique d'Appel d'offres (SEAO) site for the collection and disposal of residual, recyclable and organic waste products.

PASSED

2020-11-02.16

QUEBEC GOVERNMENT PROGRAM – (RÉCIM) - RÉFECTION ET CONSTRUCTION DES INFRASTRUCTURES MUNICIPALES – VOLET 1 — MUNICIPAL AND COMMUNITY INFRASTRUCTURE PROJECTS

WHEREAS the Municipality of the Village of North Hatley wishes to submit a request for financial aid under the Réfection et construction des infrastructures municipales – volet 1 (RÉCIM) program for repair/renovation work to the Town Hall and Community Centre;

I, ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC, MOVE

THAT municipal Council authorize the submission of the request for financial aid;

THAT the Municipality of the Village of North Hatley has consulted the RÉCIM program guide and agrees to adhere to all of the conditions that apply to the Municipality;

THAT the Municipality of the Village of North Hatley agrees, if it obtains financial aid for its project, to pay its portion of admissible and ongoing costs for the said infrastructure project;

THAT the Municipality of the Village of North Hatley confirms that if it obtains financial aid for the said project, it will assume all non-admissible costs under the RÉCIM program related to its project including all overcosts;

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
NOVEMBER 2, 2020**

THAT the Municipality of the Village of North Hatley designate Benoit Tremblay, Director-General, as the person authorized to act in the name and on behalf of the Municipality for the signing of all relative documents to the above-mentioned project.

PASSED

2020-11-02.17

APPOINTMENT OF AN INTERIM MEMBER AT THE CCUP (COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME ET DE PATRIMOINE)

WHEREAS M. Gourde has taken a temporary step back and left a vacant seat at the CCUP;

WHEREAS the mandate is for a period of at least 6 months, the current mandate for CCUP members;

WHEREAS Council has considered various candidates;

I, GUY VEILLETTE, MOVE

THAT Marie FOUQUETTE be appointed to fill the vacant seat at the CCUP on an interim basis.

PASSED

2020-11-02.18

QUESTION PERIOD ON ISSUES OF LOCAL PUBLIC INTEREST

SOME QUESTIONS WERE SUBMITTED BY E-MAIL PRIOR TO THE MEETING. SOME REPLIES MAY BE DIFFERENT FROM THE AUDIO FILE AS THEY WERE ANSWERED FOLLOWING THE MEETING.

CITIZENS		ISSUES
QUESTIONS SUBMITTED BY E-MAIL		
MICHAEL GRAYSON	Q	Surface drains at 975 Massawippi When will these drains which discharge onto the sidewalk be corrected?
	R	<i>We are looking at the measures to be taken to solve the issue.</i>
MICHAEL GRAYSON	Q	Street-light at 1075/1085 Massawippi This has remained lit night and day for most of this year. Does the Town intend to correct this?
	R	<i>The issue is being solved.</i>
MICHAEL GRAYSON	Q	Snow-plowing Over-zealous plowing has dug deep grooves in the asphalt road surfaces in various places. In the bottom part of Massawippi Road, this is particularly dangerous for cyclists coming down the hill. It is also costly to the Town to allow the life of pavement to be reduced in this way. What measures will the Town take to repair these troughs ... and to prevent them occurring in the future?
	R	<i>The situation will be looked at.</i>
DEBBY TYLER	Q	What has happened to the 'Welcome to North Hatley' sign on the lake side of rue Hovey near Cull House? I noticed it falling apart a while ago, but now, the whole sign is gone. Is there a new sign being made to replace this & when? If not, why not?
	R	<i>The sign will be replaced as soon as possible.</i>
DOMINIQUE FREMINET	Q	<i>Regarding the automated alert system, have you taken steps to ensure that the French version is well rendered and not so much a literal Google translation?</i>
		<i>We will be changing the software in January 2021 which will provide more human/less mechanical announcements.</i>
DOMINIQUE FREMINET	Q	<i>Do you have statistics on the visitors to the tourist information booth during the summer 2020 season?</i>
	R	<i>The information must be validated.</i>
DOMINIQUE FREMINET	Q	<i>Why are Council meetings still closed as we are currently in an orange zone? And also, are there Covid-19 cases in North Hatley and in the Canton?</i>
	R.	<i>Although the Estrie region is in an orange zone, Council</i>

**MINUTES
VILLAGE OF NORTH HATLEY
NOVEMBER 2, 2020**

		<i>decided to hold closed meetings as per the recommendations of public health officials to limit social contacts for 28 days. As is the case for our neighbouring Magog.</i>
		<i>We suggest that you contact public health management for the Estrie region for information on COVID-19.</i>
DOMINIQUE CYR	Q	Will there be a skating rink this winter?
	R	Yes
PAUL ST-PIERRE	Q	On July 06, it was noted in relation to the possible fusion with the Township of Hatley that documents were being compiled and forwarded to MAMH. In the four months that have passed since, has any further progress been made on the fusion?
	R	No
PAUL ST-PIERRE	Q	On August 03, it was noted that the Town was working on a sustainable solution to speeding within the Town. What progress has been made on this question since August?
	R	<i>Reduced speed signs are being installed.</i>
PAUL ST-PIERRE	Q	On September 14, there was a question regarding how many years of payments would be made on the water filtration plant. The answer was that the question would be answered at a future council meeting. It would seem that it hasn't been answered as yet, and so the question is being asked once again.
	R	<i>Until 2034.</i>
PAUL ST-PIERRE	Q	On October 05, a question was raised concerning the need for a new resolution for payments made to Espaces stratégiques. The answer was that this would be verified and made public at a future council meeting. Is a new resolution required?
	R	<i>No resolution is required on this point.</i>
PAUL ST-PIERRE	Q	On October 05, a question was asked about why summaries of only two of the five strategic-planning workshops were available on the Town website, and the answer was that the other workshops would soon be available on the website. Why, as of November 02, have they still not been posted?
	R	<i>The information will be made available sometime this week.</i>

2020-11-02.19

MEETING ADJOURNED

At 8:55 p.m., all issues on the Agenda having been addressed;

I, MARCELLA DAVIS-GERRISH, MOVE

That the meeting be concluded and adjourned.

PASSED

Michael Page
Mayor

Benoit Tremblay
Director-General and Secretary-Treasurer

I, Michael Page, confirm that the signing of these Minutes is equivalent to the signing by me of all the resolutions contained herewith in accordance with Article 142 (2) of the Municipal Code.

This is not an official document. It has been translated from the French for information purposes only. In the event of a discrepancy between the French and the English documents, the French will prevail. E.&O.E.